



MUSIQUE  
DANSE  
THÉÂTRE  
CONTE  
CIRQUE

ENVOLEZ-VOUS POUR

# MÔMAIX

LA CULTURE EN FAMILLE

DU 18 OCTOBRE AU 23 DÉCEMBRE 2017

Bureau Information Culture  
04 42 91 99 19  
aixenprovence.fr



## INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS

### BUREAU INFORMATION CULTURE

Hôtel de Châteaurenard  
19, rue Gaston de Saporta  
du mardi au samedi  
de 10h à 18h30

Tél. : 04 42 91 99 19  
bic@mairie-aixenprovence.fr  
Mômaix sur la toile  
aixenprovence.fr

Suivez Mômaix sur Facebook / page / Aix ma ville  
Suivez Mômaix sur Twitter #aixmaville #mômaix

## ÉDITO

Aix toujours fan de Mômaix !

Le jeune public est un véritable défi pour les acteurs culturels. Comprendre leur rapport à la culture, combattre l'omniprésence des écrans que parents et spécialistes constatent et bien souvent déplorent sont des enjeux majeurs.

L'ensemble des partenaires de Mômaix réfléchit depuis maintenant. 10 ans sur ces problématiques en s'attachant à valoriser le spectacle vivant et le rôle primordial de la famille dans la découverte de la création dès le plus jeune âge.

Ainsi cette année encore vous pourrez découvrir une programmation riche de 18 propositions artistiques couvrant les univers du théâtre, du cirque, du conte, de la musique et de la danse. Le dispositif maintient des tarifs préférentiels, mais aussi la gratuité, un jeu concours ainsi que des partenariats entre les centres sociaux, et les lieux culturels aixois.

Dans le souci de renforcer l'accompagnement des familles, notre week-end de lancement sera reconduit à la Cité du Livre et vous pourrez participer aux ateliers gratuits proposés dans ce programme, avec un tirage au sort pour des places à gagner.

Je vous souhaite de profiter pleinement de Mômaix et des différents spectacles avec vos enfants.

Bonne lecture et à vos agendas !

**Sophie JOISSAINS**

Adjoint au Maire déléguée à la Culture



On se lance avec Mômeaix,  
**SAMEDI 21 OCTOBRE**  
 À LA CITE DU LIVRE !

Pour son week-end d'ouverture, le festival Mômeaix propose tout un programme d'ateliers en résonance avec les spectacles programmés dans les théâtres partenaires et des places de spectacles à gagner.

## ATELIER THÉÂTRE

ANIMÉ PAR LA CIE DES ACCÈS / AUTOUR DU SPECTACLE "L'ÎLE PACIFIQUE"

### Salle Gattegno Cité du Livre

L'atelier propose, en se basant sur l'improvisation, de jouer à partir des figures familiales et des places contraintes des uns et des autres. En écho aux thèmes du spectacle "l'île pacifique", parents et enfants exploreront, en intervertissant les rôles, le rapport à l'autorité et à la loi, à l'obéissance, et surtout à la liberté.

14h - Durée : 2h30 - Parents et enfants à partir de 8 ans

Avec le Théâtre Antoine Vitez

Informations et inscriptions : 04 13 55 35 76 / [www.theatre-vitez.com](http://www.theatre-vitez.com)

## ATELIER "MALFOUTUS"

ANIMÉ PAR L'INSOMNIAQUE COMPAGNIE / AUTOUR DU SPECTACLE "MALFOUTUS"

### Bouvaist Cité du livre

Parents et enfants sont invités à travailler sur le thème du "Malfoutu". Notre point de départ sera le dessin à 4 mains. A la manière d'un cadavre exquis, parents et enfants se répondent et collaborent pour dessiner ensemble, chacun à son tour, "leur" Malfoutu, unique et incomparable. De ces esquisses, nous chercherons à extraire le pouvoir de théâtralité : "Ce serait... Il ou elle pourrait..." Comment transposer un dessin en une forme à trois dimensions ? Comment l'animer dans une scène ou un film qu'on inventerait pour le mettre en mouvement ? Et si un dessin devenait plutôt chanson, récit, poésie, danse ou spectacle de marionnettes ?

14h30 - Durée : 2 h - Parents et enfants à partir de 6 ans

Avec le Théâtre du 3 bis f - lieu d'arts contemporains

Informations et inscriptions : 04 42 16 17 75 / [www.3bisf.com](http://www.3bisf.com)

## ATELIER THÉÂTRE

ANIMÉ PAR ALAIN SIMON AVEC LA PARTICIPATION DES COMÉDIENS DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE / AUTOUR DU SPECTACLE "LA PETITE MARCHANDE D'ALLUMETTES"

### Amphithéâtre de la Verrière Cité du Livre

L'Opération Lecture Plus jeune public est née en 1995 de la volonté d'Alain Simon de proposer une rencontre active entre les comédiens qui passent instantanément de la narration à l'action, et les enfants appelés à certains moments à participer à l'action, soit depuis les gradins, soit pour certains à venir sur scène interpréter des personnages. L'utilisation de matériaux élémentaires, le détournement d'objets quotidiens dans Lecture Plus sollicitent l'imaginaire des enfants en les rendant complices du déplacement de sens auquel ils assistent. Fort de l'expérience de 95 contes créés depuis 1995 au Théâtre des Ateliers, et à partir du spectacle "La petite marchande d'allumettes" créé dans le cadre de Mōmaix le 18 octobre, Alain Simon propose aux participants de l'atelier de découvrir comment fonctionne Lecture Plus et de vivre ces allers-retours entre la lecture et le jeu...

14h30 - Durée : 2 h - Parents et enfants à partir de 8 ans

Avec le Théâtre des Ateliers  
Informations et inscriptions : 04 42 38 10 45 / theatredesateliers@yahoo.fr

## ATELIER DANSE EN FAMILLE

ANIMÉ PAR LYDIA CARILLO / AUTOUR DU SPECTACLE "VIA KANANA"  
DE VIA KATLEHONG DANCE

### Pavillon Noir

Via Kanana, pièce créée avec et pour 7 danseurs et un musicien, enchevêtre habilement danse contemporaine, héritage tribal et culture hip-hop. Une chorégraphie chorale qui met en lumière une danse envoûtante, énergique et rythmique.

L'atelier chorégraphique destiné aux parents et aux enfants vous invite à créer une danse commune et dynamique inspirée des danses urbaines, rituelles et contemporaines. Cet atelier sera précédé d'une visite du Pavillon Noir et suivie d'une présentation du spectacle Via Kanana.

14h45 - Durée : 1h45 - Binômes parents / enfants à partir de 9 ans

Avec le Ballet Preljocaj

Informations et inscriptions : 04 42 93 48 00 / ballet@preljocaj.org

## ATELIER CONTE MUSICAL

ANIMÉ PAR L'ENSEMBLE TÉLÉMAQUE / AUTOUR DU SPECTACLE "BABAR FOR EVER"

### Teddy Bar Grand Théâtre de Provence

Guidés par les intervenants, les participants inventent, expérimentent et mettent en jeu collectivement autour d'une mélodie et d'un texte un petit conte musical.

L'atelier se déroule sous forme de jeu collectif en famille pour inventer une petite histoire en quelques phrases, et inventer une musique pour ponctuer, illustrer l'histoire, ou même la contredire : mélodies, rythmes, couleurs, accords consonants ou dissonants et harmonisation proposés au piano, ponctuation avec les percussions. L'histoire est restituée à la fin : certains disent l'histoire, d'autres la jouent. L'atelier se déroule comme un atelier-mosaïque : les micro-ateliers en groupes constituent les fragments pour produire une œuvre complète.

15h - Durée : 1h30 - Parents et enfants à partir de 8 ans

Avec le Grand Théâtre de Provence - Informations et inscriptions : 08 20 13 20 13  
ou sur place du mardi au samedi de 13h à 18h / www.lestheatres.net

**ATELIER DANSES****AFRICAINES TRADITIONNELLES**

ANIMÉ PAR AFRICA FOULA  
AUTOUR DU SPECTACLE LE NOËL DE "NÉNÉKIPOUSS"

**Salle Villette Conservatoire Darius Milhaud**

Africa Foula propose une action de sensibilisation aux danses africaines traditionnelles pour toute la famille. Les enfants accompagnés de leur parent bougent au son des tams-tams sur des rythmes endiablés. Un atelier plein d'énergie et de vitalité !

Cet atelier permet à chaque participant lors de la phase d'apprentissage des danses traditionnelles de développer le sens du rythme, l'expression corporelle. Enfin la phase d'apprentissage laisse place à la tradition africaine au travers d'un moment d'improvisation qui donne aux duos parent-enfant la liberté d'exprimer leur ressenti et de partager leur propre manière de danser.

**15h30 - Durée : 45 min - Parents et enfants à partir de 5 ans**

Avec la Maison de quartier La Mareschale  
Informations et inscriptions : 04 42 59 19 71 / [www.lamareschale.com](http://www.lamareschale.com)

**ATELIER BANDE SON LIVE  
ET CONTE POPULAIRE**

ANIMÉ PAR / AUTOUR DU SPECTACLE "LES AMOURS SOUS-MARINES"

**Salle Paray Conservatoire Darius Milhaud**

Le plus beau compliment que nous recevons à la fin du spectacle "Les Amours sous-marine" et : "Merci Messieurs, il était bien votre film."

La musique et la bande son rendent le film plus vivant, il en est de même pour le conte.

Nous nous amuserons, à partir d'un conte populaire ( par ex : les trois petits cochons, Les 7 biquettes ... ) à chercher et trouver comment le raconter à plusieurs pour le "voir". Nous nous régalerons à inventer des rythmes corporels, des musiques vocales et des bruitages pour le vivre ensemble. Venez en famille pour partager ces jeux de langages et d'harmonie, à explorer la fantaisie des petits et des grands.

**15h30 - Durée : 1h - Parents et enfants à partir de 8 ans**

Avec le Théâtre du Petit Duc  
Informations et inscriptions : 04 42 27 37 39 / [www.lepetitduc.net](http://www.lepetitduc.net)

**SPECTACLE POUR TOUS,  
MAIS...**

Assister à un spectacle jeune public est un acte qui se partage avec les enfants. Ces spectacles ont fait l'objet d'un long travail de conception : l'histoire, le jeu des comédiens, la lumière, le son, les décors, les accessoires ont souvent nécessité des mois de travail.

La représentation est accessible à tous les publics (petits et grands) et grâce à une lecture à plusieurs niveaux, elle permet de prendre un réel plaisir, quel que soit l'âge du spectateur.

Il reste que l'âge minimum requis et indiqué dans le programme doit être considéré comme une consigne utile. Par respect du travail des artistes, nous vous prions de prendre en considération cette recommandation qui vise à faire profiter chaque spectateur des meilleures garanties d'un plaisir partagé.

## OCTOBRE

Mercredi 18

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

Lundi 23

14h30 et 18h30  
BOIS DE L'AUNE  
Géologie d'une fable

Mardi 24

14h30 et 18h30  
BOIS DE L'AUNE  
Géologie d'une fable

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

19h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
Vingt mille lieues  
sous les mers

10h et 14h  
LE PETIT DUC  
Mimi au pays  
de l'Ampoulié

Mercredi 25

15h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
Vingt mille lieues  
sous les mers

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

10h et 14h  
LE PETIT DUC  
Mimi au pays  
de l'Ampoulié

Jeudi 26

10h et 14h  
LE PETIT DUC  
Mimi au pays  
de l'Ampoulié

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

Vendredi 27

10h et 14h  
LE PETIT DUC  
Mimi au pays  
de l'Ampoulié

11h et 15h  
THÉÂTRE ANTOINE VITEZ  
AU CENTRE JP COSTE  
Ombul

Samedi 28

10h et 14h  
LE PETIT DUC  
Mimi au pays  
de l'Ampoulié

15h30  
THÉÂTRE ANTOINE VITEZ  
AU CENTRE JP COSTE  
Ombul

15h  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
Babar for ever

## NOVEMBRE

Samedi 4

15h et 19h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
Rock'n chair

Mercredi 8

20h30  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
Dancing grandmothers

Jeudi 9

20h30  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
Dancing grandmothers

Mercredi 15

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

Samedi 18

14h30 et 19h30  
PAVILLON NOIR  
Via Kanana

Dimanche 19

14h30 et 17h  
PAVILLON NOIR  
Via Kanana

Lundi 20

20h30  
PAVILLON NOIR  
Via Kanana

Mardi 21

20h30  
PAVILLON NOIR  
Via Kanana

Mercredi 22

15h  
LA MARESCHALE  
Djamil

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

Mardi 28

19h  
THÉÂTRE ANTOINE VITEZ  
AU 3 BIS F  
L'île pacifique

Mercredi 29

15h  
THÉÂTRE ANTOINE VITEZ  
AU 3 BIS F  
L'île pacifique

15h  
THÉÂTRE DES ATELIERS  
La petite marchande  
d'allumettes

## DÉCEMBRE

Dimanche 10

14h30 et 17h30  
BOIS DE L'AUNE  
Les encombrants font  
leur cirque

14h30 et 16h30  
LE PETIT DUC  
Je rêve !...

Vendredi 15

19h  
3 BIS F  
Malfoutus  
20h30  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

Samedi 16

15h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

Dimanche 17

14h30 et 16h30  
LE PETIT DUC  
Les amours sous-marines

Mardi 19

20h30  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

Mercredi 20

15h30  
LA MARESCHALE  
Le Noël de NénékiPouss

19h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

20h30  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
La Verità

Jeudi 21

20h30  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

20h30  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
La Verità

Vendredi 22

20h30  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

20h30  
GRAND THÉÂTRE DE  
PROVENCE  
La Verità

Samedi 23

15h  
THÉÂTRE DU JEU DE  
PAUME  
La famille Semianky

À VOS AGENDAS

## Théâtre des Ateliers

# La petite marchande d'allumettes

D'APRÈS HANS KRISTIAN ANDERSEN

À partir de 5 ans

Durée : 40 min

Tarif unique : 7.5 € (goûter compris)



C'est la veille du Jour de l'an, il vente, il neige, le soir tombe, une petite fille en guenilles erre dans les rues. Elle vend des allumettes mais personne n'en veut... Que dira son père si elle rentre bredouille ? Grelottante elle se blottit contre une maison. Et si pour se réchauffer les doigts elle craquait une allumette ???

À partir de la lecture d'un conte, les comédiens du Théâtre des Ateliers créent un théâtre d'urgence, provisoire, spontané, passant instantanément de la narration à l'interprétation. Ils peuvent inviter les enfants à prendre part à l'action soit depuis les gradins, soit pour certains en venant sur scène interpréter des personnages. Chaque séance est suivie d'une rencontre-goûter, moment de convivialité pour les enfants qui peuvent échanger leurs impressions avec les comédiens, voir comment sont conçus décors et accessoires, et s'emparer du plateau. Deux autres contes d'Andersen seront proposés au deuxième trimestre.

Avec Jacques Brossier, Noëlie Giraud et Gilles Jolly  
Direction artistique : Alain Simon.

MERCREDI 18 OCTOBRE 15 H / MARDI 24 OCTOBRE 15 H / MERCREDI 25 OCTOBRE 15 H  
JEUDI 26 OCTOBRE 15 H / MERCREDI 15 NOVEMBRE 15 H / MERCREDI 22 NOVEMBRE 15 H  
MERCREDI 29 NOVEMBRE 15 H



## Bois de l'Aune

# Géologie d'une fable

COLLECTIF KAHRABA / LIBAN

À partir de 6 ans

Durée : 45 min

## Entrée libre sur réservation

Et si la première fable était née de l'argile ? Aurélien Zouki et Éric Deniaud, en géologues de la parole, remontent le fil de notre mémoire collective. Ils modèlent, sculptent, animent devant nous : d'une boule de terre glaise qu'ils pétrissent sous nos yeux, naissent un âne, une tortue, une vache, un arbre, un éléphant, un homme sur une pirogue... À partir de cette matière première, ils remontent la généalogie de nos fables à la recherche de leur origine, retraçant les sillons de nos histoires dans une succession de paysages minéraux. Tandis qu'ils malaxent, les deux sculpteurs interprètes nous guident, de territoires en territoires, à travers les temps et les espaces, pour une superbe expédition géologique dans les strates de la parole, au son du vent, d'un orage ou de cris d'oiseaux.

Un spectacle modelé à vue qui nous emmène dans une Babel des contes, un superbe carnaval des animaux.

Écriture, mise en scène et interprétation Aurélien Zouki et Éric Deniaud  
Création sonore Emmanuel Zouki

LUNDI 23 OCTOBRE 14H30 ET 18H30 / MARDI 24 OCTOBRE 14H30 ET 18H30



### Théâtre du Jeu de Paume

## Vingt mille Lieues sous Les mers

LES PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON

À partir de 9 ans

Durée : 1h25

Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 17 €

Une confrontation entre un monstre de la littérature et un océan de musique...

Au cours de l'année 1866, un monstre marin d'une force colossale hante les océans. Le savant français Pierre Aronnax, son fidèle assistant et le canadien Ned Land, l'un des meilleurs harponneurs au monde s'organisent pour le détruire. Ils se retrouvent confrontés au Capitaine Nemo et embarqués, malgré eux, dans une aventure insensée au cœur des profondeurs marines.

Les Percussions Claviers de Lyon proposent une immersion totale dans l'univers fantastique de Jules Verne et de son roman le plus épique qui mêle aventure et rebondissements. De La Mer de Debussy à des compositions de Dukas, Roussel ou Saint-Saëns, les grandes pages de la musique classique, parfois tonitruantes, menaçantes ou envoûtantes, accompagnent les aventures du capitaine Nemo et de son Nautilus. Les musiciens, grâce à l'ingénieuse mise en scène d'Emmanuelle Prager, apparaissent puis disparaissent au milieu des images aquatiques, et amplifient le mystère et la puissance de l'œuvre de Jules Verne.

D'après Jules Verne / Adaptation, mise en scène Emmanuelle Prager / Direction musicale, transcription Gérard Lecointe / Musique Debussy, Dukas, Roussel, Saint-Saëns / Avec Les Percussions Claviers de Lyon : Raphaël Aggery, Sylvie Aubelle, Jérémy Daillet, Gilles Dumoulin, Dorian Lépidi

MARDI 24 OCTOBRE 19H / MERCREDI 25 OCTOBRE 15H

### Le Petit Duc

## Mimi au Pays de L'Ampoulélé

ÉCRIT PAR M.DAUPS ET G.DAHAN

À partir de 3 ans

Durée : 45 min

Tarif enfant : 6 € - Tarif adulte : 10 €



Mimi nous invite à un voyage aux "quatre coins du monde", un voyage qui ouvre sur une exploration sonore d'instruments...

Dans un univers poétique et féérique, Mimi se confronte à toutes les embûches qu'elle dépasse en faisant émerger des idées, des notes, des rythmes et des chansons... elle compose alors sa potion magique "sonore" sous les yeux des spectateurs.

La féerie de la prestation qui associe le jeu musical, la création en direct et des projections vidéos, a fait la preuve d'une adhésion unanime du jeune public. Les thématiques du voyage, de l'environnement et le processus de création musicale (enregistrement en direct de la formule magique sonore) suscitent chaque fois une foule de questions auxquelles Myriam et Gérard se prêtent volontiers à répondre à l'issue de la représentation.

Ce spectacle musical est un voyage initiatique qui valorise le sens de l'amitié et de l'intérêt général, le goût de la nature, le respect de l'environnement.

Il met en oeuvre un large panel de modes d'expression : musique, théâtre, danse, images animées et création lumières.

Myriam Daups : chant, tous instruments, acoustiques et électroniques / Gérard Dahan : chant, marionnette et sound designer

MARDI 24 OCTOBRE 10H ET 14H / MERCREDI 25 OCTOBRE 10H ET 14H / JEUDI 26 OCTOBRE 10H ET 14H / VENDREDI 27 OCTOBRE 10H ET 14H / SAMEDI 28 OCTOBRE 10H ET 14H



**Théâtre Antoine Vitez**  
**Hors les murs au Centre socio culturel Jean-Paul Coste**

## Ombul

THÉÂTRE DESACCORDÉ

De 18 mois à 6 ans

Durée : 30 min

**Tarif unique : 6 € Suivi d'un goûter offert**

Spectacle de traits, de fils et d'ombre, Ombul est né des gribouillages des tout-petits et des formes que l'on peut y reconnaître.

Un comédien découvre un simple fil de fer et s'amuse à passer de l'informe à des formes qui naissent sous ses doigts : une branche, un nid, un oiseau, un horizon...

Inspiré par les sculptures mouvantes de Calder et l'onirisme de Mirò, ce spectacle est une exploration de l'imaginaire des très jeunes enfants à partir de leurs réalisations.

Mise en scène, écriture et jeu : Rémi Lambert / Jeu et manipulation : Simon T. Rann et Sandrine Maunier

**VENDREDI 27 OCTOBRE 11 ET 15H / SAMEDI 28 OCTOBRE 15H30**

### ATELIER THÉÂTRE

**SAMEDI 28 OCTOBRE 14H - Durée 1h**

Pour les enfants de 18 mois à 4 ans accompagnés de leur parent

Ombul nous plonge dans l'énergie picturale du tout-petit, celle qui précède les premières figurations, les premières représentations, les premiers mots. Cet atelier familial propose de retranscrire le foisonnement des premiers dessins à travers des jeux d'ombres et de projections réalisés à partir des créations picturales des très jeunes enfants.



**Grand Théâtre de Provence**

## Babar for ever

### Les contes symphoniques

À partir de 8 ans

Durée : 1h

**Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 17 €**

"Dans la grande forêt, un petit éléphant est né. Il s'appelle Babar. Sa maman l'aime beaucoup. Pour l'endormir, elle le berce avec sa trompe en chantant tout doucement" - Jean de Brunhoff

Après Pierre et le loup en 2016, l'Orchestre de l'Opéra de Toulon, dirigé par Raoul Lay, accompagne le comédien Renaud Marie Leblanc dans une des plus délicieuses œuvres du répertoire classique pour tous, l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc.

Brillamment orchestrée par Jean Françaix, cette belle histoire nous fait voyager des rues parisiennes et leurs klaxons à la grande nuit africaine et ses bruits mystérieux...

Créé l'an dernier, Le voyage de Babar de François Narboni raconte, enfin, la suite des aventures du petit éléphant que tous les enfants du monde attendent depuis si longtemps...

Ensemble Télémaque / Orchestre de l'Opéra de Toulon / Direction Raoul Lay / Récitant Renaud Marie Leblanc / Francis Poulenc Histoire de Babar, le petit éléphant / François Narboni Le Voyage de Babar (création française)

**SAMEDI 28 OCTOBRE 15H**



### Théâtre du Jeu de Paume

## Rock'n Chair

CieF

À partir de 8 ans

Durée : 50 min

**Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 17 €**

La scène devient plateau de danse, respectant les règles du hasard et des choix d'un jeune public ravi. La danse se construit avec les enfants, à la manière d'un jeu.

Quatre danseurs sont assis sur des chaises. Ils se lèvent et vont présenter aux jeunes spectateurs les cartes qu'ils tirent au sort. A eux de faire des choix sur la chorégraphie, les danseurs et l'espace dans lequel ils devront évoluer. Peu à peu, les interprètes semblent se libérer de la tyrannie des cartes dont ils ont intégré les consignes. Ils osent des mouvements de plus en plus complexes, sur la musique envoûtante des Doors qui, glissant de la mélancolie à l'exaltation, accompagne la montée en puissance du spectacle. Les enfants comprennent que ce qui se joue devant eux est l'aboutissement du jeu, un final flamboyant, une chorégraphie complète.

Ludique du début à la fin, pédagogique sans en avoir l'air, un spectacle jeune public comme on les aime...

Chorégraphie Arthur Perole / Danseurs Pauline Bigot, Steven Hervouet, Joachim Maudet, Arthur Perole

**SAMEDI 4 NOVEMBRE 15H ET 19H**



### Grand Théâtre de Provence

## Dancing Grandmothers

À partir de 7 ans

Durée : 1h30

**Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 25 €**

Dancing Grandmothers est un tourbillon d'énergie porté par dix danseurs et... dix vieilles dames. Une proposition chorégraphique unique !

La chorégraphe Eun-Me Ahn, surnommée la "Pina Bausch Coréenne", fait de rares apparitions sur les scènes françaises. L'enthousiasmant Dancing Grandmothers est l'aboutissement d'une quête autour de la mémoire de son pays.

Elle est allée à la rencontre de grands-mères dans les provinces rurales de Corée du Sud et leur a demandé de danser pour elle sur les tubes de leurs jeunes années. "Leurs danses étaient si naturelles et vivantes qu'elles ont entraîné dans leur mouvement les jeunes danseurs professionnels de ma compagnie." dit la chorégraphe. Résultat : un spectacle à l'énergie communicative, émouvant et drôle. Les âges n'ont plus d'importance, les corps se croisent, formant autant de tableaux mêlant présent et passé, tradition et modernité... Exprimant la double face de la chorégraphe, à la fois d'une extrême rigueur mais parfois jusqu'au-boutiste dans ses propositions artistiques, Dancing Grandmothers rencontre toujours un grand succès public. Les spectateurs sont d'ailleurs, à la fin du spectacle, invités à la fête...

Chorégraphie et direction artistique : Eun-Me Ahn / Musique : Young-Gyu Jang / Danseurs Eun-Me Ahn, Hyosub Bae, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekeyoung Kim, Eisul Lee, Kibum Kim, Hyunwoo Nam, Sihan Park avec la participation de 10 grand-mères coréennes

**MERCREDI 8 NOVEMBRE 20H30 / JEUDI 9 NOVEMBRE 20H30**

**Pavillon Noir****Via Kanana**

VIA KATLEHONG DANCE INVITE GREGORY MAQOMA

À partir de 9 ans

Durée : 1h10

**Tarif enfant : 10 € - Tarif adulte : 25 €**

"Le monde n'est pas, n'est plus, ce dont nous avons rêvé. Nous sommes tous des victimes, nous sommes tous assombris par la peur. Cette pièce veut être une percée au milieu des nuages noirs en nous apportant de la lumière et de l'espoir, en nous disant que l'humain est toujours présent en nous, même pendant les périodes les plus sombres.

Une pièce créée avec sept danseurs et un musicien qui se sert de la voix comme d'un instrument, où le rythme des percussions entraîne la troupe dans un grand accord vocal et où la musique créée par les corps en mouvement nous raconte une histoire. Une pièce chorale qui défie l'adversité et la peur pour lancer un appel à la vie."

"Avec Buru Mohlabane nous avons d'abord pensé intituler la pièce "Kanana", qu'on peut librement traduire par Canaan (la terre promise). En langue sotho, "Kanana" évoque une terre sans corruption ni avidité, qui a été promise mais dont la promesse n'a pas été tenue. Puis, nous avons choisi "Via Kanana", à la fois pour rappeler le nom de Via Katlehong et pour suggérer le détachement de cette terre soi-disant promise, nous mettant ainsi à la recherche de la véritable promesse."

*Gregory Maqoma*

Création 2017 Pièce pour 7 danseurs Chorégraphie Grégory Maqoma Assistant du chorégraphe Buru Mohlabane Lumière et images Olivier Hauser, Jurgen Meekel

**SAMEDI 18 NOVEMBRE 14H30 ET 19H30 / DIMANCHE 19 NOVEMBRE 14H30 ET 17H**  
**LUNDI 20 NOVEMBRE 20H30 / MARDI 21 NOVEMBRE 20H30**

**Théâtre de poche de la Mareschale****Djamil, Le crocodile qui perdit ses dents**

À partir de 7 ans

Durée : 1h

**Entrée libre sur réservation**

"Djamil, le plus beau et le plus fort des crocodiles du Nil, perd tout son prestige quand il perd toutes ses dents. Il cheminera vers l'acceptation de sa différence, l'épanouissement et le bonheur, grâce à de drôles d'animaux : un singe qui a le vertige, un mouton enragé, un lion végétarien..."

Ce conte initiatique, ponctué par 12 chansons éveillant à divers genres musicaux (jazz, rap, swing, hard rock...), fait rire et réfléchir les enfants... et leurs parents !".

Avec Florence Lanéelle et Olivier Vauquelin - d'après le livredisque de Florence et Patrick Lanéelle

**MERCREDI 22 NOVEMBRE 15H**

**Théâtre Antoine Vitez - Hors les murs au 3 bis f - lieu d'arts contemporains**

## L'île pacifique

COMPAGNIE DES ACCÈS

À partir de 8 ans

Durée : 1h

**Tarif unique : 6 €**

Trois personnages sur un Bateau, et la mer.

Le Capitaine en patriarce maladroitement autoritaire, la petite fille pas attendue qui doit défendre sa place, le mousse souffre-douleur qui rêve de devenir capitaine... Ensemble, ils partent à la recherche de l'île idéale, mais chacun d'eux mène une quête intime. L'île pacifique nous parle de ces petites violences intimes et intériorisées, des places que les familles et l'ordre social nous imposent. Une leçon sur l'émancipation et la liberté pour les petits et les grands.

"Je pars du postulat que toute éducation est par principe bienveillante et qu'elle a pour seule aspiration l'émancipation de l'individu. Seulement parfois le projet faillit imperceptiblement et une tristesse inavouable recouvre la vie. Et parce que parfois c'est déjà trop souvent, je glisse des mots à l'oreille des enfants qui s'élèvent tout seuls, pour leur dire que s'il est difficile de grandir c'est une joie de s'inventer. A l'oreille des grands, je susurre qu'à se séparer, on ne se perd pas, on se trouve."

*Sabrina Giampetrona*

Texte et mise en scène : Sabrina Giampetrona / Avec : Hugues Cristianini, Julie Cardile, Nicolas Rochette / Créateur sonore : Matthieu Pernaud / Scénographie-Lumière : Mathieu L'Haridon

MARDI 28 NOVEMBRE 19H / MERCREDI 29 NOVEMBRE 15H

**Bois de l'Aune**

## Les encombrants font Leur cirque

THÉÂTRE LA LICORNE

À partir de 6 ans

Durée : 1h20

**Entrée libre sur réservation**



Triomphants sur l'arthrose et la morosité, des vieillards reprennent en main leurs vieux os pour réaliser ce qu'ils ont toujours voulu faire : du cirque ! Loin d'être des fossiles, ils sont prêts à en découdre avec leur éternelle jeunesse et nous convient dans l'arène d'un cirque fabuleux pour des numéros exceptionnels de domptage animalier. Dans cette ménagerie fantastique et grandiose, on croise des animaux plus vrais que nature, curiosités de ferraille mécanisées, huilées, pneumatiques et artisanales.

Ces vieux forains impertinents et audacieux reprennent avec jubilation des numéros à succès : domptage de boîtes de sardines, d'une mante religieuse, de poissons rouges, d'un requin, de lions, d'un rhinocéros ou d'escargots. Mais ils s'aventurent également dans de nouveaux défis face à des vautours, des mouches, une poule... Un monde onirique où les animaux se verront confier des performances de plus en plus difficiles et improbables !

Comme dans n'importe quel cirque, la ménagerie se visite ! Ce sont les animaux pas encore domptés et donc pas encore présents dans le spectacle qui sont visibles en cage.

Mise en scène, écriture, scénographie Claire Dancoisne / Création musicale Pierre Vasseur / Création des marionnettes Hervé Lesieur / Création des costumes Francis Debeyre / Avec Marc Amyot, Anthony Diaz, Ariane Heuzé, Vincent Varène, Maxence Vandeveldel et Marion Zaboitzef

DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 14H30 ET 17H30

**Le Petit Duc****Je rêve !...**

COMPAGNIE : ÇA CONTE POUR L'OUÏE / L'ENELLE

À partir de 5 ans

Durée : 50 min

**Tarif enfant : 6 € - Tarif adulte : 10 €**

Je rêve !... est un voyage dans le monde mystérieux du rêve au cours duquel les voix musicales et la voix parlée s'associent pour raconter ce qui ne s'explique pas.

Au début, il y a une femme et deux hommes. Elle joue du piano, un homme joue de la flûte et raconte des histoires, l'autre joue du saxophone....

Dans le silence qui surgit après la musique, un mot : Slim ! Tu rêves... Et le souvenir se déroule : un enfant qui rêve, un enfant qui se souvient que sa maman lui disait souvent - Slim ! Tu rêves... et l'adulte se souvient d'un de ses rêves. Le conteur, Lamine Diagne, nous parle de son enfance, de sa rencontre avec la musique. À l'affût de ses récits fantastiques, le duo de musiciens distille des mélodies métissées où l'improvisation affleure à chaque instant. La musique infuse jusqu'au cœur des histoires, qui abordent en filigrane les questions de l'apprentissage instrumental, du métier de musicien. Lamine s'y révèle maître dans l'art de brouiller les frontières entre songe et réalité, et lorsque lui-même glisse des mots aux notes de flûte ou de doudouk, l'envoûtement est complet !

Lamine Diagne : conte, flûte traversière, doudouk / Perrine Mansuy : piano / François Cordas : saxophone soprano, pandeiro, carillon

DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 14H30 ET 16H30

**3 bis f - lieu d'arts contemporains****Malfoutus**

L'INSOMNIAQUE COMPAGNIE

Tout Public à partir de 6 ans

Durée : 50 min

**Tarif enfant : 4€50 - Tarif adulte : 6€**

Ici, évoluent le Raté, le Troué, la Pliée, le Mou et la Renversée, qui vivent ensemble comme ils sont, en bonne entente et amitié. Un jour, un inconnu débarque, c'est le Parfait. Lui a réussi, il les observe, il les juge jusqu'à découvrir qu'il est lui-même un mal foutu. *Malfoutus* s'interroge sur la posture de ces êtres fragiles capables de se créer dans le ballotement de leur existence une philosophie sensible qui questionne le fait d'être au monde.

Conception, interprétation : Maréva Carassou / Regard extérieur : Maud Huinagel / Collaborateurs artistiques : Virginie Gaillard, Hélène Lina Bosch, Fred Pichon / Auteur : Béatrice Alemagna (Éd. Actes Sud, Hélium) et Maréva Carassou

VENDREDI 15 DÉCEMBRE 19H

**Théâtre du Jeu de Paume****La famille Semianyki**

THEATR SEMIANYKI

À partir de 6 ans

Durée : 1h35

**Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 25 €**

Une famille frappadingue qui déchaîne sa folie poétique, sa rage inventive et son humour corrosif.

Entre amour et chaos, on suit les déboires d'une famille russe déjantée dans une maison branquignolesque où l'absurde est roi. On pourrait trouver dans cette famille des ressemblances avec les Marx Brothers, Charlie Chaplin ou encore la Famille Adams, mais les Semianyki

sont uniques et surtout ils sont pires ! Avec quatre moutards insupportables, aussi détestables qu'attachants, une maman autoritaire et séductrice qui ne supporte plus cette maison intenable et un père alcoolique qui menace sans cesse de partir, on se laisse submerger par ce joyeux foutoir, ce vent de folie douce qui élève le clown au rang de grand art. Assommé, ahuri, on rit sans s'arrêter des mille et une trouvailles de ces drôles d'humains, maladroits et grandioses, aux corps souvent difformes fagotés à l'arrache. Maquillage, décors, costumes, tout a été déniché dans des poubelles, des brocantes et des foires à la ferraille. Se mêlent alors bric-à-brac de grenier et articles de quincaillerie - rouillés de préférence - dans cette maison qui tient plus de l'asile de fous que du foyer chaleureux.

De et avec Olga Eliseeva, Alexandre Gusarov, Marina Makhaeva, Kasyan Ryvkin, Yulia Sergeeva, Elena Sadkova

**VENDREDI 15 DÉCEMBRE 20H30 / SAMEDI 16 DÉCEMBRE 15H**  
**MARDI 19 DÉCEMBRE 20H30 / MERCREDI 20 DÉCEMBRE 19H**  
**JEUDI 21 DÉCEMBRE 20H30 / VENDREDI 22 DÉCEMBRE 20H30**  
**SAMEDI 23 DÉCEMBRE 15H**

**Le Petit Duc****Les amours sous-marines**

LA COMPAGNIE D'A...

À partir de 4 ans

Durée : 55 min

**Tarif enfant : 6 € - Tarif adulte : 10 €**

Au fond de la mer, au milieu d'une grande solitude, une huître fermée se pose pile au centre de l'ermitage de Bernard l'Hermite qui n'est pas content de voir son espace de solitaire envahi par une présence féminine.

Il s'ensuit bien des aventures... étonnantes car les règles du monde sous-marin sont bien différentes de celles de la surface...

Nous découvrirons que ce monde ouvre des pistes sur un miroir qui nous réfléchit, nous invitant à changer notre rapport au monde pour mieux vivre ensemble.

Cette création permettra d'aborder des thèmes sensibles pour les petits et grands : l'amour au-delà des apparences, le genre, la beauté inférieure, qu'est-ce qu'une quête spirituelle ? La peur et le courage peuvent-ils cohabiter chez le même être ?

Nous découvrirons que le monde d'au-delà la surface nous offre des pistes de mouvements intérieurs, comme un miroir qui nous réfléchit, pour nous inviter à changer notre rapport au monde et nos croyances pour vivre ensemble...

De et par : Luigi Rignanese : Récit et musiques (Chant, Tambourins, Guitares...) / Julien Baudry : Musiques et récit (Chant, Soubassophone, Cajon, Trompette, Claviers, Looper...)

**DIMANCHE 17 DÉCEMBRE 14H30 ET 16H30**



## Grand Théâtre de Provence

### La Verità

COMPAGNIE FINZI PASCA

À partir de 6 ans

Durée : 2h05

Tarif enfant : 9 € - Tarif adulte : 25 €

Daniele Finzi Pasca réinvente encore et toujours le cirque poétique à travers cette œuvre hypnotique à la beauté plastique pure avec, en vedette, une toile de Salvador Dalí. Un spectacle hors du commun.

La Verità est une expérience surréaliste, une incroyable rencontre entre l'univers poétique, novateur de Finzi Pasca et la fantaisie du peintre le plus fou du XX<sup>e</sup> siècle. Fresque visuelle féérique, faite d'enchaînements acrobatiques, de théâtre fellinien, de machines inédites, aussi rigoureuse techniquement qu'impressionnante esthétiquement, la Verità est un spectacle tissé dans l'étoffe des songes, une ode à la vie et au pouvoir de l'imaginaire.

Le spectacle a été joué plus de trois-cent cinquante fois à travers le monde.

Compagnia Finzi Pasca / Créateurs : Daniele Finzi Pasca , Julie Hamelin Finzi, Maria Bonzanigo, Hugo Gargiulo, Antonio Vergamini, Giovanna Buzzi, Alexis Bowles, Roberto Vitalini pour bashiba.com, Geneviève Dupéré, Chiqui Barbé, Marc Laliberté, Fabrizio Arigoni, Facundo Ponce de Leon, Toni Vighetto, Mariève Hémond, Annie-Kim Déry et Daniel Cyr / Avec Maira Albertalli, Stéphane Gentilini, Andrée-Anne Gingras-Roy, Erika Bettin, Francesco Lanciotti, Evelyne Laforest, David Menes, Marco Paoletti, Felix Salas, Beatriz Sayad, Rolando Tarquini.

MERCREDI 20 DÉCEMBRE 20H30 / JEUDI 21 DÉCEMBRE 20H30 / VENDREDI 22 DÉCEMBRE 20H30



## Théâtre de poche de la Mareschale

### Le Noël de Nénékipouss

COMPAGNIE AFRICA FOULA

À partir de 1 an

Durée : 35 min

#### Entrée libre sur réservation

Nénékipouss vient de s'installer dans la tribu Pouss en Afrique avec ses parents. Le mois de décembre et les festivités de Noël lui manquent énormément. La petite fille est un peu triste ; C'est pourquoi les villageois de la tribu Pouss se mobilisent pour créer un véritable mois de décembre en Afrique et se rendent dans la forêt enchantée pour trouver de l'aide auprès du Walou "le protecteur des enfants au Sénégal". C'est alors qu'ils découvrent que leur forêt est envahie de déchets. Les enfants vont aider la tribu Pouss à sauver la forêt grâce à leur imagination et aux shékérés.

\* À la fin du spectacle, les enfants peuvent venir danser avec la tribu Pouss.

MERCREDI 20 DÉCEMBRE 15H30

## LES LIEUX

### 3 Bis f - lieu d'arts contemporains

Hôpital Montperrin  
109, avenue du petit  
Barthélemy  
13617 Aix-en-Provence  
tél. 04 42 16 17 75  
[contact@3bisf.com](mailto:contact@3bisf.com)  
[www.3bisf.com](http://www.3bisf.com)

### Ballet Preljocaj / Pavillon Noir

530, Avenue Mozart  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 04 42 93 48 14  
[www.preljocaj.org](http://www.preljocaj.org)

### Bois de l'Aune

1, bis Place Victor  
Schoelcher  
13090 Aix-en-Provence  
tél. 04 88 71 74 80  
[boisdelaune@aixenprovence.fr](mailto:boisdelaune@aixenprovence.fr)  
[www.boisdelaune.fr](http://www.boisdelaune.fr)

### Cité du Livre

Amphithéâtre de la  
Verrière  
8/10 Rue des allumettes  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 04 42 91 99 19  
[www.citedulivre-aix.com](http://www.citedulivre-aix.com)

### Grand Théâtre de Provence

380, avenue Max  
Juvénal  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 08 20 13 20 13  
[www.les theatres.net](http://www.les theatres.net)

### La Mareschale

Théâtre de Poche  
27 Avenue de Tubingen  
13090 aix-en-provence  
tél. 04 42 59 19 71  
[lamareschale@hotmail.com](mailto:lamareschale@hotmail.com)  
[www.lamareschale.com](http://www.lamareschale.com)

### Le Petit Duc

1, rue Emile Tavan  
13100 Aix en Provence  
entrée publique  
57, rue Émile Tavan  
tél. 04 42 27 37 39  
[public@lepetitduc.net](mailto:public@lepetitduc.net)  
[www.lepetitduc.net](http://www.lepetitduc.net)

### Théâtre Antoine Vitez Hors les murs

- au 3 bis f  
- au centre JP Coste  
217, avenue JP Coste  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 04 13 55 35 76  
[theatre.vitez@univ-amu.fr](mailto:theatre.vitez@univ-amu.fr)  
[www.theatre-vitez.com](http://www.theatre-vitez.com)

### Théâtre des Ateliers

29, place Mialis  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 04 42 38 10 45  
[theatredesateliers@yahoo.fr](mailto:theatredesateliers@yahoo.fr)

### Théâtre du Jeu de Paume

17, 21, rue de l'opéra  
13100 Aix-en-Provence  
tél. 08 20 13 20 13  
[www.les theatres.net](http://www.les theatres.net)

### Informations et renseignements

Bureau Information  
Culture  
Hôtel de Châteaurenard  
19, rue Gaston de  
Saporta  
du Mardi au Samedi de  
10h à 18h30  
tél. : 04 42 91 99 19  
[bic@mairie-aixenprovence.fr](mailto:bic@mairie-aixenprovence.fr)

### Mômaix sur la toile

[aixenprovence.fr](http://aixenprovence.fr)  
Suivez Mômaix sur  
 Facebook  
[page / Aix ma ville](https://www.facebook.com/aixma ville)  
Suivez Mômaix sur  
 Twitter  
[#aixmaville #mômaix](https://twitter.com/aixmaville)

## CRÉDITS

### Page 13

Avec le soutien de  
l'Ambassade de Suisse  
au Liban et de l'Institut  
Français au Liban

### Page 14

Production Percussions  
Claviers de Lyon

### Page 15

Une série de représen-  
tations produite par  
la production clef de  
scène avec le soutien de  
la sacem

### Page 16

Coproduction : théâtre  
Massalia, Marseille

### Page 18

Production Cie F

### Page 19

Production Dancing  
Grandmothers a fait la  
commande du Doosan  
Art Center (DAC) en  
production partagée  
avec Eun-Me Ahn  
Company Copro-  
duction Festival Paris  
Quartier d'été

### Page 20

Coproduction Via  
Kallehong Dance,  
Maison de la Danse de  
Lyon, La Villette - Paris,  
Châteauvallon, Scène  
nationale, Le Manège  
de Maubeuge - Scène  
Nationale Photo du  
spectacle Nkululeko  
© DR

### Page 22

Co-production :  
3 bis f - lieu d'arts  
contemporains, Aix-  
en-Provence, avec  
le soutien du Vélo  
théâtre, Apt

### Page 23

Production Théâtre  
La Licorne / Avec le  
soutien à la création du  
Théâtre du Peuple de  
Bussang  
Remerciements :  
Le Channel, Scène  
Nationale de Calais, Le  
Bateau feu, Scène  
Nationale de Dunkerque

### Page 25

Partenaires : Théâtre  
Massalia, 3 bis f - lieu  
d'arts contemporains,  
Théâtre de Cuisine

### Page 26

Production Quartier  
Libre



# JEU CONCOURS

## 300 PLACES À GAGNER

La Ville d'Aix-en-Provence  
organise un tirage au sort  
les 4 octobre et 2 novembre 2017  
pour gagner

**1 PASS POUR 4 PERSONNES**

(dont au moins un enfant de moins de 12 ans)

pour aller voir un des spectacles  
du programme Mômâix.

## BULLETIN DE PARTICIPATION AU JEU CONCOURS

Nom

Prénom

Code postal

N° de téléphone

Mail

Voire choix  
de spectacle

Date (jj/mm/2017)

Les coupons devront être déposés, à partir du 10 septembre 2017, dans l'une des urnes Mômâix situées au 3bis F, au Bois de l'Aune, au Bureau Information Culture, à la Bibliothèque Méjanès, au Grand Théâtre de Provence, à la Mareschale, au Théâtre Antoine Vitez, au Théâtre des Ateliers, au Petit Duc, au Théâtre du Jeu de Paume, aux centres sociaux Albert Camus, La Provence, Les Amandiers, Aix-Nord, Jean-Paul Coste, La Grande Bastide, M.L. Davin de Puyriscard.

Le règlement du jeu concours est disponible sur simple demande à :  
Direction de la Culture, Hôtel de Ville 13616 Aix-en-Provence cedex 1  
ou [dirculture@mairie-aixenprovence.fr](mailto:dirculture@mairie-aixenprovence.fr)



# Jeu CONCOURS

300 places à gagner